

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.962
29 July 2004

CHINESE

第九六二次全体会议最后记录

2004 年 7 月 29 日星期四上午 10 时 25 分
在日内瓦万国宫举行

主席： 奥马尔·希莱勒先生 (摩洛哥)

主席：我宣布裁军谈判会议第 962 次全体会议开始。

在开始前，我谨提请大家注意非政府组织裁军委员会和国际和平局的一些代表将观察裁谈会今天的工作，这碰巧与轰炸广岛和长崎纪念日活动同天进行。这些代表是根据裁谈会议事规则第 20 条的规定出席会议的，我可否认为没有人反对他们出席。我看到没有人反对。

我现在代表裁谈会并通过裁谈会各位代表向孟加拉国和印度等一些南亚国家的洪水受害者家属表示诚挚的哀悼。

我还要向昨天在哥斯达黎加遇难的智利外交官同事的家属表示哀悼。

现在请允许我开始今天上午会议的实质性部分工作。我的发言者名单上有下列代表团希望发言：比利时、斯里兰卡、俄罗斯联邦、美利坚合众国和加拿大。我现在请比利时代表安热莱先生发言。

安热莱先生(比利时)：主席先生，这是我国代表团在你任期内首次发言，我要说我们很高兴看到你主持工作，我向你保证，我们会支持你完成任务。我国代表团在今年年初裁谈会第一届会议上第一个发言，在第三届会议开始时我有幸再次这样做。我的发言主要涉及“五大使提案”，我希望能进一步确定我们对这项提案的信心。

该项提案是在座众多代表团辛勤努力的结果，是长久寻求妥协的产物，我们不得不承认，在无须尽善尽美的情况下，这项提案迄今为止最接近我们的最终目标：一项大家都可接受的工作方案，使裁谈会继续工作，重新发现自己的使命，为一个更加安全的世界而努力。正是由于这个原因，同去年的情况一样，我们发现不久要求我们在大会上发出的信息更加可取，充分反映出本案文的存在及其在我们论坛所享有的支持。

我们还在今年初表示，五大使提案并非旨在垄断思想，应寻求互补思路——一些人称之为额外思路，以使我们更加接近完成工作方案。今年初以来便始终在审议这些事项。我们欢迎这些努力。在我们看来，似乎是承认这些努力迄今产生出这些思想的时候了，并试图本着审慎而开放的胸襟评估其长处与缺点。由于这个原因，我们认为，如果可能，可在本届会议期间就此项主题召开一次非正式会议，这次会议冠以什么名称也许是次要的。

这些非常简要的内容就是我要说的话。我希望在结束发言时强调，我们认为，裁谈会第三次和最后一次会议非常重要，因为我们知道裁谈会的主要任务就是通过向联合国大会提交的年度报告，我们都知道这一行动对我们的机构来说至关重要，并非一项易事。

主席：我感谢我们的比利时同事达米安·安热莱先生对主席所讲的客气话以及他对裁谈会实质性工作的贡献。我现在请斯里兰卡萨拉拉·费尔南多大使发言。

费尔南多女士(斯里兰卡)：主席先生，首先请允许我祝贺你为了克服目前你生动地描述为“聊无生气的惰性”的局面在主持裁谈会时所表现出的个人承诺与决心。我们同你一样赞扬裁军谈判会议各位前任主席、二十一国集团所有成员国。他们在协调非正式全体会议工作时，也许突出强调了发展中国家真正的关切事项，这就是普遍认为存在着的多边主义危机。

我们对裁军所采取的办法是建立在我们对多边主义的信仰之上，而多边主义尤其符合小国利益。正是在这种背景下，我们希望向裁谈会介绍我国最近的发展情况。

我今天发言是要告知裁谈会成员国，斯里兰卡即将加入《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥伤作用的常规武器公约》，并同时成为关于地雷、诱杀装置和其他装置的经修正后的第二号议定书、关于燃烧武器的第三号议定书和关于激光致盲武器的第四号议定书。正式加入书将于联合国大会第五十九届会议在纽约举办 2004 年条约活动期间交存。

此外，斯里兰卡还将按照联合国大会第 58/53 号决议，根据《渥太华公约》第七条自愿提交一份报告。

这些措施重申，我国坚定承诺进一步促进人道主义法，并就地雷问题同国际社会一道继续建设性地参与。斯里兰卡政府和泰米尔伊拉姆猛虎解放组织于 2002 年 2 月签署停火协定以来，斯里兰卡政府就开始启动一项综合人道主义地雷行动方案，主要目标是使斯里兰卡在 2006 年底前成为无地雷国家。斯里兰卡军队首先参与并成为我国排雷活动的主要力量，致使与地雷有关的事件减少一半，千百万国内流离失所者在自己的家园重新得到安置。这些措施向平民人口以及在受冲突影响的地区运作的联合国和其他人道主义特派团提供了保护。

(费尔南多女士，斯里兰卡)

因此，我们还欢迎“日内瓦呼吁”做出的努力，该组织与有关非国家当事方会晤，以求签署“承诺”，使斯里兰卡加入《渥太华公约》。

主席：我感谢斯里兰卡大使对主席所讲的客气话以及他的发言。我现在请俄罗斯联邦大使斯科特尼科夫发言。

斯科特尼科夫先生(俄罗斯联邦)：主席先生，首先我祝贺你担任裁谈会主席一职。我们祝你成功，在你完成艰巨任务的过程中，你肯定会得到俄罗斯联邦的支持，我们相信你会取得成功。

今天，我将就一个重要事项做简短的发言，这一事项直接涉及裁军谈判会议职权范围内的问题。俄罗斯联邦总统于 7 月 19 日签署法律，批准国家杜马今年 6 月 25 日通过并随后得到联邦理事会核准的《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》。俄罗斯联邦从而完成了这项《协定》的批准程序，继白俄罗斯、哈萨克斯坦和乌克兰之后成为批准这项文书的第四个国家。

该协定根据欧洲大陆军事和政治局势的变化对条约的限制制度和其它条款做出主要更正，为扩大《欧洲常规武装力量条约》缔约国数量开辟一条途径。这会对加强欧洲安全做出重大贡献。

通过批准《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》和遵守修订后《条约》的各项条款，我们发挥了自己的作用，再次确定我们愿意共同努力，通过军备控制方面的多边文书确保安全。现在主动权掌握在我们的条约伙伴手中。不断以各种借口推迟批准该项《协定》的国家，应该为自己这种作法的消极后果承担责任。

修正后的《条约》开始生效的同时，应该消除《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》制度尚未涵盖的欧洲“灰色地区”。在这种情况下，俄罗斯注意到，有些国家已经宣布准备在修改后的《欧洲常规武装力量条约》生效后加入该条约，并且同意它们的加入将对欧洲安全做出额外重要贡献。在这方面，我们理解这些国家在成为条约缔约国后，将按照该条约的宗旨与原则行动。《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》立即生效符合所有各方的利益。

我们期望我们的伙伴立即开始国内批准程序，从而履行 1999 年 11 月 19 日通过的《欧洲常规武装力量条约缔约国会议最后文件》所载各项义务。俄罗斯联邦认为，除《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》迅速开始生效之外没有其它建设性的办法。

(斯科特尼科夫先生，俄罗斯联邦)

主席：我感谢俄罗斯联邦大使的客气话和鼓励主席努力工作的话。我也感谢他关于俄罗斯联邦政府批准《关于修订欧洲常规武装力量条约的协定》的发言。我现在请美利坚合众国大使雅姬·桑德斯女士发言。

桑德斯女士(美利坚合众国)：主席先生，今天是我参加的裁谈会第三个届会，我希望各位了解，七个月以来同各位共事，使我感到非常欣慰。我们在历史上的关键时刻相聚一堂。美国与盟国继续进行全球反恐战争。我们感到自豪的是，成为国际联盟的一部分，联合行动，艰苦工作，帮助已经自由的伊拉克人民和阿富汗人民建立民主社会。

今年 2 月 11 日，布什总统宣布了一系列新的举措，以对付大规模毁灭性武器的威胁，遏制危险材料落入恐怖主义分子和不法政权之手的势头。这些建议是迫于我们在 9/11 以后世界面临的威胁而提出的，目的是改善和革新不扩散法律，限制敏感核技术和设备的扩散，堵塞现有不扩散制度的漏洞，更加努力地保证大规模毁灭性武器和材料的安全并销毁这些武器和材料。

布什总统的建议是在我们对付发展和扩散大规模毁灭性武器的关键时刻提出的。我们的不懈努力在最近取得了成就，如利比亚放弃大规模毁灭性武器方案，A.Q. Khan 的国际核扩散网络被揭露，还是有许多事项有待完成。不到一年以前，利比亚的核方案和 A.Q.Khan 的网络不为裁谈会所知，这一事实突出地显示我们可能还不完全了解我们当前所面临的大规模毁灭性武器的严重程度。所以我们必须多一点理性，在裁谈会内外加倍努力对付上述威胁。

多边主义努力是我们对付大规模毁灭性武器扩散战役的重要部分。我们在同盟国合作，促使伊朗回到文明国家的行列，停止其化学、生物和核武器方案以及弹道导弹方案。我们正同国际原子能机构合作，说服伊朗履行它对《不扩散条约》和原子能机构所承担的义务，并且停止秘密核武器方案。美国正在通过禁止化学武器组织和生物武器公约组织劝说伊朗停止发展化学和生物武器。

我们也通过多边六方会谈进程说服北朝鲜不要发展核武器。美国很感谢中国为了推动六方会谈而发挥领导作用和外交努力。美国对这个问题的底线是很明确的。平壤必须停止发展核武器的各种途径，包括铀和浓缩铀，它必须彻底地、可以核查地而且不可逆转地取消其核方案。

(桑德斯女士，美利坚合众国)

大约一年多以前，助理国务卿史蒂芬·瑞德梅克先生到裁谈会讲话，阐明美国对有效的多边主义的见解。作为这项见解的一部分，我们表示希望看到裁谈会进行改革，成为一个比较切实的多边机构。美国希望我们能够集体振兴裁谈会，共同商定争取切实措施，应对我们在二十一世纪面临的威胁。今天我向各位提出两项建议，就是为了推进这项目标。

首先，美国正在采取要求一些国际机构参加的多方面行动方式，以期解决滥用持久性地雷所造成的国际问题。在国际上，人们从 1990 年代中期开始努力消除杀伤人员地雷的危害。但是，所有这些努力都无法凑效，因为它们没有解决在全世界对平民造成威胁的不同形状和大小的地雷的共同危险，而且这个问题一直得不到解决。

我今天宣布的建议侧重于消除所有长效地雷所造成的威胁，这种威胁每年导致 12,000 到 16,000 人死亡。地雷的长效性使其在合法军事需要不复存在后仍然在几十年内继续威胁着平民。美国已经决定置换长效地雷，把它们改为非长效性、自毁或自失能地雷。

我们认为，自毁、自失能地雷能够急剧减少长效地雷的持续危险对无辜平民造成的威胁。自毁、自失能技术相对便宜，与清除地雷的费用相比，更是这样。带有这种技术的地雷已经经受严格的试验，从来不曾发生在固定时间不自毁或自失能的纪录。

裁谈会是世界军备控制多边谈判的主要论坛，很适合解决这个重要问题。基于这个理由，我要宣布：美国已经决定在裁谈会谈判一项禁止销售或出口长效性地雷的国际协定。我们也将《常规武器公约》范围内继续努力，促使反车辆地雷置于国际控制之下。我期望在今后几个月同各位协力探讨这项提案。

其次，我要宣布我国对于裂变材料停产条约的立场。裂变材料——钚和高浓缩铀——是研制核武器不可或缺的核心材料。禁止生产用于核武器和核炸药的裂变材料会加强全球对不扩散核武器的严格要求。

作为我们为了实现这项目标所作努力的一部分，美国重申愿意在裁谈会谈判一项有法律拘束力的条约，禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料。15 年来，美国不曾生产用于武器的裂变材料。我们关闭了生产设施，不但不再生产

(桑德斯女士，美利坚合众国)

更多的裂变材料，目前还正在设法加以处置。我们从军事贮存中提取了大约 200 吨裂变材料，多半已经销毁，置于国际保护之下。

美国也重申暂停生产核爆炸物使用的裂变材料，并且要求所有国家作出同样的公开保证。

然而，美国的政策审查引起了我们的严重关切：现实、有效地核查裂变材料停产条约是无法实现的。我们期望在裁谈会上详细地阐述我们对核查问题的关切。我们认为，谈判《裂变材料停产条约》的时机已经成熟，必须具有与裁谈会各特设委员会其他不相干的提案不相联系明确任务授权。

裁谈会几乎停顿了八年，现在必须把重点放在解决当前安全问题这种可以实现的目标上。美国认为，我在这次发言中提出的两项建议——禁止长效地雷和《裂变材料停产条约》——是裁谈会可以实现的重要目标。

我国政府不久将派遣一个技术专家小组来此向各国代表团介绍我国对《裂变材料停产条约》的新立场，包括我们对核查问题的关切事项。美国希望，别国政府支持早日谈判一项《裂变材料停产条约》以及我们的地雷提案。

主席：感谢美国雅姬·桑德斯大使的发言和她对主席所讲的客气话，请容许我为有关杀伤人员地雷和裂变材料倡议的上述两项提案向她表示祝贺。大使夫人，如你所述，这项发言的确会在今后两周内在裁军谈判会议引起实质性的讨论，并且将对这项讨论和我们的工作产生激励作用。现在我请加拿大的保罗·迈耶大使发言。

迈耶先生(加拿大)：主席先生，首先让我祝贺你担任全体会议主席，并向你保证，我国代表团将全力支持你履行你的繁重工作职责。

我们今天重新召开的裁谈会是今年第三次、也是最后一次会议。在几个星期内，我们将把注意力转移到联合国大会报告的编写工作上。恐怕我们又必须在报告中指出：我们又没有就工作方案达成协议。裁谈会未能就其核心事项取得任何进展。

但是，我相信，裁谈会的所有代表团都赋予工作方案绝对优先地位，由于有些国家已经完成了政策审查，我们希望在本届会议余下的时间里把重点放在拟议工作计划的关键组成部分，以期议定出一份折衷案文。只要具有正确的政治意志，这肯定不是在座各国代表的能力所办不到的。

我们认为，必须利用现有的资料制订这一工作方案。五大使提案是一座“采石场”，我们应该从中挑选建造工作方案所需要的石块。加拿大能够接受五大使倡议的现有案文或者能够达成共识的任何合理的变通案文。在这一点上，我们认为，简化五大使提案，包括根据即定香农任务重新谈判一项《裂变材料停产条约》，同时设立特设委员会讨论核裁军和防止外空军备竞赛，是可以促使裁谈会重新开展业务活动的坚实初步方案。这个初步方案不妨碍最终在一系列其他问题领域进行审议工作，反而可能有助于围绕着能够体现裁谈会的独特任务和焦点的工作方案结成共识。

我们正是本着这一观点看待美国代表团提出的有关地雷的建议。当然，我应该指出，我们感兴趣地注意到雅姬·桑德斯宣布一项关于《裂变材料停产条约》的决定，我们毫无疑问肯定要在另外一个场合对其声明中的特定方面做出回应。但是，在地雷问题上，裁谈会成员国将注意到美国已经做出、并且继续做出重要贡献，协助国际社会在世界上的许多地区处理地雷和未爆炸弹药所引起的人道主义破坏。加拿大同美国在许多地区作为伙伴从事了这种努力，特别是对我们这个半球的情况来说是这样，已经取得显著进展。我们和其他一些国家也同美国在另外一些论坛就有关地雷问题积极合作，尤其是去年就《常规武器公约战争遗留爆炸物议定书》达成协议。在美国为制定《常规武器公约》反车辆地雷议定书提出的建议方面，仍然保持着这种伙伴关系，加拿大是美国该倡议的 30 个共同提案国之一。

与此同时，人们认识到，美加两国对全面禁止杀伤人员地雷的必要性采取了不同的办法。有 142 个国家与加拿大一起为根据《渥太华公约》全面禁止这种地雷承担义务。但是，这种分歧并没有因此妨碍我们进行人道主义排雷行动或者在《常规武器公约》等论坛进行协作。而且，我们历来保持、并且仍将继续保持积极对话，阐述我们各自对《渥太华公约》本身的看法。

我们正是本着这种精神，这里以及在在渥太华和华盛顿与美国代表举行非正式讨论，解释美国今天提出的建议将对加拿大以及已加入《渥太华公约》的另外 41 个裁谈会成员国造成的特殊和带根本性困难。在座所有代表无疑都了解这项建议对《渥太华条约》缔约国在全面无保留禁止各类杀伤人员地雷——包括禁止交易各类杀伤人员地雷的影响。简单明了地说，这些国家还不可能就较为宽松的禁止办

(迈耶先生，加拿大)

法举行谈判，仅只禁止一类杀伤人员地雷，但意味着容许交易其他类型的这种武器。

在这种背景下，在渥太华、华盛顿和日内瓦的加拿大官员设法与美国同僚讨论一系列可能采取的替代性行动，以便实现美国今天提出的建议中的一些宗旨。这些替代性办法包括只有可能在《渥太华公约》非缔约国之间采取的一些措施。这些措施的范围包括可能在《常规武器公约》等论坛得到较广泛支持的一些倡议，因为加拿大等国是美国反车辆提案的共同提案国(该提案也要求禁止买卖特定类型的地雷)。加拿大愿意同美国和感兴趣的其他国家代表团探讨这些替代性办法。

最后，让我再从裁谈会的大背景总结一下：我先前曾经指出，我们认为裁谈会当前主要的焦点应该是根据裁谈会的现有提案拟定一份工作方案。坦率地说，在现有的谈判提案得不到全面回应的情形下，提出一份使在座许多代表认为有问题的新方案，对于我们议定一份普遍认可的裁谈会工作方案的努力来说，是一个复杂的因素。因此，我们鼓励美国代表团进一步思考这一特别倡议，考虑这项倡议及其组成部分是否比较适于按照别的方式和/或在《常规武器公约》等已有坚实基础的其他论坛进行讨论，因为在那里一开始就获得普遍支持并可能有所建树。

主席：我感谢加拿大大使的发言和对主席说的客气话。原定发言者名单中的发言者已经全部发言完毕。我看到阿尔及利亚代表团想要发言。我请阿尔及利亚大使穆罕默德-萨拉赫·德姆卜里先生发言。

德姆卜里先生(阿尔及利亚)：主席先生，我已经有机会祝贺你担任我们集团会议的主席。我要在裁军谈判会议公开会议上再度祝贺你，因为我国代表团很高兴看到具有兄弟情谊的邻国大使担任专门性多边裁军谈判机构的主席。请你相信，我们将会按照裁谈会的宗旨向你提供你所需要的一切帮助和支持。

2004 年 1 月 22 日，当我们讨论是否通过裁谈会议程和工作方案时，人们对于一年无所作为的担心已经露出苗头。现在，2004 年的裁军谈判会议工作再过几个星期就要结束了，这种担心似乎与日俱增。八年来，裁军谈判会议一直未能找到共同的立场来证明其讨论是有意义的，并同时正在为消除国际社会的担心而做出真正的努力。但是，我们必须承认，裁谈会具有一项优点。在这八年内，裁谈会是历来最积极、最富有创意的，有利于提供一切妥协解决办法。

(德姆卜里先生, 阿尔及利亚)

在一定程度上说, 作为裁谈会的主持人, 我要同我的朋友埃塞俄比亚大使菲塞哈·伊梅尔先生一起, 赞扬所有在座的和已经离任的同事所做过的贡献和为了谋求这种解决办法而提出的建议。因为我们需要它们。而且我们必须采取综合性行动, 不要光是罗列本国所关切的事项。

我们已经多次指出, 国际社会指定裁军谈判会议专门讨论它的关切, 而非充当各国关切的“保管人”, 因为这样做有加剧矛盾的危险。因此, 我要接过早先发言的尊敬的比利时同事的话指出, 对我们而言, 五大使提案仍然是针对裁军谈判会议的宗旨和任务所提出的最适当手段。它是最近提出的综合方案, 显然是以合作和具有不同政治敏感度的几位大使的集体创作为基础。我认为, 从 10 年来所提出的建议来看, 这份方案的原创程度最高。

重新开展工作, 我们可以说些什么? 2004 年 1 月 22 日以来, 摆在我们面前的是神圣的议程。在这个基础上, 我们的思想必须与时俱进。1978 年所订立的“十戒”对于我国代表团来说, 仍然非常精辟地揭示了国际社会的关注事项。在这方面, 这项议程既不是过去的续编, 也不是冷战的产物, 更不是过时的手段。它仍然是个工具。由于它的当代性质, 精确地体现了人类的担忧。这种担忧涉及核浩劫的恐惧, 涉及在军事上轻率使用核力量, 涉及核武器和大规模毁灭性武器的扩散。这种“十戒”仍然有待裁谈会根据核裁军、裂变材料的生产、和平利用外空以及一开始就在国际法中确认——凡是放弃核武器的国家当然都能够获得安全保证——的权利等职权范围来进行重要谈判。这是一项权利、一种既定权利, 时至今日, 没有人能够理解为什么裁军谈判会议不能开始进行协商, 以便拟定一项关于保证无核国家权利的国际公约。

所以我们仍然停留在原地不动。现在由于我尊敬的同事美国大使雅姬·桑德斯宣布了关于《裂变材料停产条约》的倡议, 或许因此而露出一线希望。这一事态发展以积极的方式引起了我们的注意, 当然, 我们期望更加详细地了解它的内容。

如同比利时达米安·安热莱先生所指出的, 我们对五大使提案的信心仍然是一个至关重要的因素。这项提案代表防止和对付新威胁以及防止和战胜获得核武器的欺诈意图的最佳途径。这项提案也在不断演变。所以, 需要我们大家群策群

(德姆卜里先生，阿尔及利亚)

力，通过提出修订案文或者其他倡议的方式，使它成为我们大家为进行一项重要谈判而集思广益的工具。

为了完成我们的工作，在包括年底在内的今后几个星期内，应该集中精力研究工作方案。只要把非正式会议视为准备谈判的手段，而不是将影响人类生存的重大问题的讨论变为学术争论，非正式会议就是有用的。

主席：我感谢阿尔及利亚大使穆罕默德-萨拉赫·德姆卜里大使的发言和对主席所说的客气话，并且表示愿意同主席合作。现在请伊朗代表伊斯拉米扎德先生发言。

伊斯拉米扎德先生 (伊朗伊斯兰共和国)：主席先生，由于我国代表团首次在你担任主席期间发言，请容许我就你担任裁谈会的主席表示我国代表团的愉悦和祝贺，并且向你保证我国代表团对你的全力支持和合作。

我要求发言只是因为我国代表团要对尊敬的美国大使的发言行使答辩权。尊敬的美国大使在通知裁谈会美国意图回到多边轨道的发言中没有必要为了使自己的发言具有更大的吸引力而提出虚假的指控。当我否认所有指责的时候，我应该说，美国大使阁下又对我国提出了一些指控，并且声称伊朗正在从事被禁止的核、生物和化学武器方案。

我要提醒各位，伊朗是禁止这类不人道武器国际文书的正式成员国，我们非常愿意鼓励美国将预见到的真正关切事项向适当的机构提出，并根据理性、而不是言词来支持它们的事业。

主席：我感谢伊朗代表的发言和对主席讲的祝词。现在我请芬兰大使雷马先生发言。

雷马先生(芬兰)：主席先生，我很高兴地看到你主持裁谈会的会议，按照你在今年开始进行上届裁谈会工作以来惯有的有效方式主持会议程序。我们急切地想要开始裁谈会的实质性工作，这一点你是知道的。

长期以来，对于芬兰和欧盟伙伴来说，《裂变材料停产条约》的谈判历来是首要优先事项，但不排除对其他重要问题的讨论。在听取德姆卜里大使的发言并且准备这项简短发言的时候，我在卷宗里看到德姆卜里大使五年前在讨论如何全面解决工作方案问题时所作的发言，当然，我赞赏他为了解决我们的问题而持续进行深入细致的努力。

(雷马先生, 芬兰)

按照今年初通过的议程有组织地举行非正式讨论, 体现了裁谈会今年以来的工作特性。我认为应该用某种方式在提交联合国大会的报告中反映出这种情况。

我饶有兴趣地听取了一些发言, 尤其是美国同事桑德斯大使的发言。我认为并且感觉到, 人们都在等待着裁谈会可能开始实质性工作的信息, 我并不是唯一的等待者。在看到人们听取美国发言以后的一些初步反应时, 我认为, 或许我不是唯一必须花点时间比较仔细地对美国发言进行分析的人, 除了分析发言以外, 还要研究它对裁谈会工作、乃至对我们日常努力在裁谈会以外进行的活动的的影响。我们当然也感受到美国发言中所表示的关切事项: 长效地雷对平民造成的不必要伤亡。

基于这些理由, 主席先生, 我应当简要地向你和本会议室内的同事们通报一下最近所作的努力和《常规武器公约》范畴内的发展情况, 我很感兴趣地听取了保罗·迈耶大使在这方面的评论意见。《常规武器公约》缔约国的政府专家于今年 7 月 5 日至 6 日在日内瓦裁谈会聚会, 根据去年赋予他们的任务规定继续工作。专家们在非常富有建设性的气氛内讨论了与杀伤人员地雷以外的地雷的问题。军事专家们有机会就所关切的问题进行了透彻的意见交流。这种讨论也富有实质性和建设性。我们理解到, 我们在澄清立场方面取得了进展。我们开始查明具有共同立场的领域, 缩小了若干领域内的分歧。

我们的政府专家预定在今年 11 月再度聚会, 我的理解是, 我们将在讨论中取得更大的进展, 谁也不能排除这种可能性。我们今年的任务是为稍后在 11 月召开的缔约国会议拟定适当的建议。基于这些理由, 作为杀伤人员地雷以外的地雷问题的协调员, 我个人表示希望所有代表团出席下届会议, 本着建设性的精神和我当时说过的注重成果的决心进行筹备工作。

最后, 在这种情况下, 应该指出, 在《常规武器公约》范围内讨论的关键问题之一历来是、并且仍将是禁止反车辆地雷的转让。

主席: 我感谢芬兰大使的发言和他对主席所说的客气话。现在我请朝鲜民主主义人民共和国代表张一欣先生发言。

张先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席先生, 由于我首次在你担任主席期间发言, 我谨代表我国代表团热烈祝贺你担任主席, 并且向你保证我国代表团将全力合作。

我要求发言是为了回应尊敬的美国大使关于六方会谈的发言。在六方会谈和其他场合, 我们不只一次地说明, 我们没有任何铀基核方案。但是美国还是坚持认为我们从事核方案, 这只是为了对六方会谈的进展制造人为的困难, 从而妨碍对朝鲜半岛核问题的和平解决。我们认为, 美国之所以坚持己见, 是继续孤立和遏制我国的另外一项企图。

关于全面、可核查和不可逆转地取消我国的核方案, 我国根本无法接受。我国并不是战败国, 因此我们认为美国根本无权要求裁军。面对持续存在的核威胁和美国先发制人的攻击, 我国不准备在今后裁减军备。

朝鲜半岛无核化是我们的目标。如果美国不对我国采取敌对政策, 核麻烦或核问题根本不会发生, 随后的事态发展也不会是现在这个样子。

为了实现我们的目标, 我们提出了建设性的建议, 主张为了解决核问题同时采取行动, 得到了六方会谈当事国的欢迎和支持。我们愿意继续努力, 以会谈各方都能够接受的和平方式解决问题。

主席: 我感谢朝鲜民主主义人民共和国代表的发言和他对主席所讲的客气话。我现在请联合王国大使布鲁彻先生发言。

布鲁彻先生 (大不列颠及北爱尔兰联合王国): 主席先生, 首先, 请允许我对你担任主席表示极为愉快, 祝愿你任内取得成就, 并且向你保证, 我国代表团会将支持你执行艰巨的任务。

我本来不打算在今天上午发言, 我认为现在必须对刚刚听到的一些话作出回应。很久以来, 事情总算有了一些迹象, 有一句英国谚语说: 打铁应该趁热。

同美国一样, 我们愿意全心全意地对付大规模毁灭性武器所造成的威胁, 并期望裁谈会在执行这项任务时发挥作用。我们必须了解, 同联合国其他多边机构和条约组织一道, 裁谈会能够运用它的独特能力和才干对这项工作做出贡献。

在这一点上, 联合王国历来重视在裁谈会谈判一项裂变材料停产条约。今天, 美国支持这项目标的信息得到了确认, 我们对此表示欢迎。我们历来认为, 应该

可以切实核查《裂变材料停产条约》，香农任务规定中对此做出阐述。但是，我们总是务实的，不能要求过高，反而难以成功。所以，我们愿意对美国的提案采取开明的态度，希望能够因此早日达成一致意见，以便裁谈会开始工作。我可以确认，联合王国愿意同时保持暂时停止生产核武器的裂变材料。

关于地雷问题，联合王国作为《渥太华公约》的签字国已经制定本国立法，禁止出售和出口杀伤人员地雷。因此，我们无需为这个事项参加新谈判。但是，本着我们对美国宣布《裂变材料停产条约》信息的态度一样，我们认为，还没有加入成为《渥太华公约》缔约国的国家同意禁止长效地雷贸易，作为一项暂时措施，具有人道主义价值。但是，我们不敢确定裁谈会是否谈判这一事项的恰当论坛。我注意到芬兰和加拿大同事们谈到《常规武器公约》秋季会议，并谨此确认，我国政府会基于旨在取得成果的积极精神处理这个事项。

关于工作方案，我们听到了一些有意义的发言。我仔细地注意到加拿大的建议，初步看来，这项建议可能具有一些吸引力。我想知道是否可以把这个构想推展一下，为此散发书面文件。

主席：我感谢联合王国大使的发言和对主席所说的客气话。现在我请法国大使弗朗索瓦斯·里瓦索先生发言。

里瓦索先生 (法国)：今天我本来没打算发言，但由于与英国同事同样的理由，我希望就我刚刚听到的发言做出回应。美国代表团提出了两项建议：法国代表团注意到这些提议。如同芬兰大使刚刚说过的，我们对于像美国这样的国家愿意在我们这个多边论坛谈判重要问题表示赞赏。

对于停产问题，原则上已经就裁军谈判会议中的谈判达成共识。在《全面禁止核试验条约》以后，停产条约已列入 1995 年《不扩散条约》扩大会议所通过的决定二提到的一些承诺中。1995 年以来，法国对这些谈判给予了支持，对于有助于重新启动谈判的提议，我们还是采取开放的态度。美国刚刚向我们解释了它的想法，我们当然愿意讨论这个事项，尤其是因为我们最近有一些新的看法。你们注意到我们愿意支持所有涉及生产的国家暂时停产。主席先生，我国愿意支持各国从现在到会议结束期间所进行的任何磋商和努力。

(里瓦索先生，法国)

在地雷问题，目前仍有美国尚未参加的一些国际努力。我想到的是全面禁止杀伤人员地雷的《渥太华公约》；该公约的首次审查会议将于今年 11/12 月在内罗毕举行。我国在该《公约》的执行方面发挥着积极的作用，不希望看到这项文书受到破坏。此外，众所周知，美国正在 1980 年公约的范围内参加一项进程，该《公约》有一个 1996 年修订的关于地雷问题的议定书。在日内瓦就该范围内审查反车辆地雷问题的工作在由芬兰大使 马尔库·雷马先生负责协调，法国支持他所作的努力。法国已经表示对开始产生结果的这些讨论感兴趣。我们不能确定美国的这项新提议对我刚刚提到的各项努力会产生哪些影响。我国代表团不拟在现阶段予以回应。但是，愿意对这个事项进行一番思考。

最后，对于几个代表团提到的裁谈会工作方案，法国代表团认为，今年“新议题”问题有助于激发我们的思想。我希望 2004 年裁谈会报告能够反映出这个问题。

主席：我感谢法国大使的发言。我现在请荷兰大使桑德斯先生发言。

桑德斯先生(荷兰)：主席先生，我也是首次在你担任主席期间发言，因此请允许我祝贺你，并且向你保证我国代表团会在你执行艰巨任务时全力与你合作。

今天我们听取了一些重要发言，我们也听取了尊敬的美国大使的两项建议，我打算简要地谈一谈这两项建议以及关于工作方案的一些评论意见。

我不必向裁谈会解释荷兰为什么重视《裂变材料停产条约》以及有关该条约的谈判。我国历来在这个领域极为活跃，所以，我们听到美国审定《裂变材料停产条约》的消息以后感到极为高兴，十分希望这些谈判能够举行。我们期望针对该条约核查问题已经出现的一些关切事项举行实质性辩论。我希望人们能够采取开放的态度进行关于核查问题的这些讨论，不要宣布任何不成熟的结论，我们非常有兴趣看到来自华盛顿的专家组向我们介绍这方面的关切事项。

关于地雷问题的建议，我很仔细地听取了其他一些代表团的发言，荷兰也重视处理地雷问题——我必须指出是“反车辆”地雷问题。因为杀伤人员地雷问题在我国已经解决了，但是，目前雷马大使在《常规武器公约》范围内领导的“反车辆”地雷问题的讨论时，上述各类地雷的转让也是讨论到的具体问题之一，至少我们希望这是为了就反车辆地雷议定在法律上具有拘束力的措施，我认为这是所有

(桑德斯先生, 荷兰)

努力的着眼点, 起码对于《特定常规武器公约》的大多数成员国来说是这样, 我们不愿意看到这些努力重复进行或者受到其他地方事态发展的阻挠。

我也记得, 加拿大同事认为, 在裁谈会处理地雷问题可能影响目前正在积极制定工作方案的努力。我们仍然认为, 五大使提案是试图议定一项工作方案的基础, 我也极感兴趣地注意到我们的加拿大同事认为可以简化五大使提案, 为此选定五大使提案中的三个主要组成部分——《裂变材料停产条约》、核裁军和防止外空军备竞赛。

以上是我在这个特定场合所希望发表的一些意见。

主席: 感谢荷兰大使的发言和他对主席所说的客气话。我现在请巴基斯坦大使乌默尔先生发言。

乌默尔先生(巴基斯坦): 主席先生, 很高兴看到你主持我们的讨论。我们一直关注着你担任推动裁谈会工作和方案的职责以来所做的广泛努力。你肯定会得到我们的完全支持。

同许多人一样, 我本来今天没打算发言, 不过, 我认为有人提出了一些论点, 我也就不得不说。当然, 我们注意到美国大使提出的两项建议。我不打算此时给予正式回应。这些是重要倡议, 我们必须非常仔细地予以思考和审查。

我要谈一谈一些代表团提出的两个问题。头一个问题体现出我们到目前为止在裁谈会报告中载列的非正式讨论的实质内容。现在, 我们必须非常小心地确定所要体现的内容, 因为我们不曾编写任何文件, 也不曾就三、四个月以来非正式会议情况编写任何文件取得一致意见。所以, 除了可以说我们开过七次会议以外, 必须非常小心地确定需要在裁谈会报告中体现的内容。说我们开过七次会议当然可以, 但对所要载述的实质内容则必须非常小心。

谈到五大使提案, 有些朋友今天说过, 存在三个主要问题。请容许我们对这一评估提出不同意见。我们非常强烈地认为, 主要的问题有四个, 所有这些问题都必须由它予以解决, 不容随后出现任何混淆。我们应该把立场摆到桌面上来, 随后才不致发生不必要的困难。

主席: 感谢巴基斯坦大使的发言和他对主席所说的客气话。还有哪些代表愿意发言? 我看到没有。今天的工作就此结束。裁谈会下次全体会议定于 2004 年 8 月 5 日星期四上午 10 时在本会议室举行。

上午 11 时 35 分散会

-- -- -- -- --